



مسئولیت متن و شکل بدوش نویسنده مضمون میباشد، عقیده نویسنده لزوماً نظر افغان جرمن آنلاين نمی باشد



۲۰۲۰/۰۳/۰۹

تمهید سیلانی

په پښتو، دري او ترکي ژبو کې

ګډ مستعار عربي او فرانسوي ويیونه (کلمې)

لومړۍ برخه

لکه څرنگه چې د نړۍ مېشت ملتونه یو له بل سره : فرهنگي، مذهبي، اقتصادي، سياسي او په نورو برخو کې ګډ مشترکات او اړیکې لري، همدارنگه ژبني اړیکې یې تر نورو اړیکو لا پخواني او مطبوعي وي. د نړۍ هېڅ ژبه په یوازې توګه د خپلې وپېانګې په کارولو سره خپلې ورځنۍ محاورې نشي ترسره کولی، حتا د نړۍ تر ټولو غښتلي ژبه (عربي) هم په خپلو وپېانګو کې د نورو ژبو ويیونه (کلمې) لري. پښتو ژبه هم د نړۍ له هغو ۵۰ ژبو څخه یوه ژبه ده، چې پر خپلو ادبیاتو لیکنې او ورځنۍ مهاروي کوي، خو دا په دې معنا نه ده، چې پښتو ژبه دې د نورو ژبو کلمې په خپلو لیکنو او محاورو کې نه کاروي. بلکې پښتو ژبه د نورو ژبو ترڅنګ تر ډېره له عربي ژبې څخه متاثره شوې ده. لامل یې د عربو د یرغل او فرهنگي اړیکو ترڅنګ زموږ عقیدوي مشترکات ګڼلي شو...
ما هم په دې لیکنه کې هغه ويیونه تاسو ته در پېژندلي دي، چې له آره عربي او فرانسوي دي، خو په پښتو، دري او ترکي ژبو کې هم کارول کیږي.

دري / پښتو، ترکي:

فرانسوي ویی (کلمه) ده. د بدن د داخلي ترشحاتو یوه برخه ده. چې په طبابت کې کارول کیږي.

- هورمون، Hormon:

عربي ویی دی. چې شخصیت، ذات او د یو څه حقیقت ته وايي. دا ویی په درېیو وارو ژبو کې کارول کیږي

هویت: hüviyet

فرانسوي ویی دی، چې معیعاتو ته ویل کیږي. دا کلمه په ډېرو ژبو کې کارول کیږي.

- Gaz. ګاز:

(ډېری د هنري اثر له پاره کارول کیږي): عربي ویی دی. لیکل شوي کتاب ته وايي - eser. اثر

عربي ویی دی. نیول شوي شخص ته وايي - Esir. اسیر

عربي کلمه ده، چې د کلمو ټولګې ته وايي - جمله. cümle

عربي ویی دی. حس کوونکی، پیدا کوونکی - hassas. حساس

عربي ویی دی. رښتوني، رښتیا ته وايي - hakikat. حقیقت

د پاڼو شمېره: له 1 تر 2

افغان جرمن آنلاين په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de

یادونه: دلیکنې د لیکنیزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده، هیله من یو خپله لیکنه له رالیږلو مخکې په خیر و لولئ

عربی ویی دی. اعتبار او آبرو ته وایي **haysiyet**. حیثیت
عربی ویی دی. د بدن یو مهمه عضوه ده - **kalp**. قلب
عربی ویی دی. د لیکل شویو لیکنو چاپي بڼی ته وایي - **kitab**. کتاب
عربی ویی دی. هېواد ته وایي - **memleket**. مملکت
عربی ویی دی. څښوونکي څیزونه **meşrubat** مشروبات
عربی ویی دی. شمېرنې ته وایي - **muhasebe**. محاسبه
dakike - عربی ویی دی. د یو ساعت یوه وړه برخه.
حق : **-hak** - عربی ویی دی. رښتیا، د الله نوم...
سیاحت : **seyahat** - عربی ویی دی. گرځېدني ته وایي.
آژانس : **ajans** - فرانسوي ویی دی. د خبرونو د خپرول ځای ...
ساعت : **saat** - عربی ویی دی. د مهال یو واحد دی.
شهر : **şehir** - عربی ویی دی. ښار ته وایي
مرکز : **merkez** - عربی ویی دی. پلازمېني ته وایي.
کنفرانس : **konferans** - فرانسوي ویی دی. رسمي جلسي ته وایي...
سالون : **salon** - فرانسوي ویی دی. د ناستي ځای...
جمعه : **Cuma** - عربي ویی دی. د اونۍ اوومي ورځې ته وایي.
جاده : **cadde** - عربي ویی دی. څلور لاري ته وایي

د پاڼو شمېره: له 2 تر 2

افغان جرمن آنلاین په درنښت تاسو همکارۍ ته رابولي. په دغه پته له مور سره اړیکه ټینګه کړئ maqalat@afghan-german.de

یادونه: دلیکني د لیکنيزې بڼې پازوالي د لیکوال په غاړه ده ، هيله من یو خپله لیکنه له رالیولو مخکي په څیر و لولئ